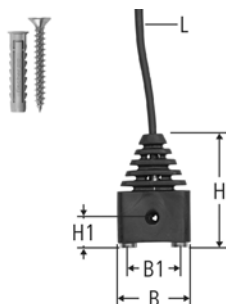


Wasserfühler zu Stellantriebs-Einheit Easy-Matic

Détecteur d'eau pour servomoteur Easy-Matic

Sensore per l'acqua per unità attuatore Easy-Matic



23325

Wasserfühler

zur Überwachung von Wasser in Bodennähe
automatische Erkennung am Controller, inkl. Befestigungsmaterial, plug & play

Détecteur d'eau

pour surveiller la présence d'eau au ras du sol
reconnaissance automatique sur l'interface de contrôle, y compris matériel de fixation, plug & play

Sensore per l'acqua

per il controllo dell'acqua in prossimità del pavimento
riconoscimento automatico nel controller, incl. materiale di fissaggio, plug & play

L	H	H1	B	B1												Art.-Nr. Art. n°	RK	VE	suissetec	
5 m	45	12	30	22												emw1	23325.21	02	1	
10 m	45	12	30	22												emw2	23325.22	02	1	

Hinweis:

Diese Anleitung vor dem Auspacken und vor der Inbetriebnahme lesen und genau beachten. Die Montage darf nur durch geschultes Personal erfolgen. Es gelten alle gesetzlichen Normen und Vorschriften.

Verpackung auf Beschädigungen untersuchen und den Wasserfühler auf sichtbare Schäden kontrollieren.

Remarque:

Lire la présente notice avant le déballage et la mise en service, et l'observer scrupuleusement. Seul un personnel qualifié est habilité à réaliser le montage. Toutes les normes et prescriptions légales sont applicables.

Examiner l'emballage pour voir s'il est endommagé et vérifier l'absence de dommages visibles sur le détecteur d'eau.

Nota:

Leggere e seguire attentamente le presenti istruzioni prima di disimballare e mettere in servizio il sensore. Il montaggio può essere eseguito solo da personale formato. Trovano applicazione tutte le disposizioni e le norme di legge.

Controllare che l'imballaggio sia integro e che il sensore non presenti danni visibili.

Funktion

Der Wasserfühler ist eine Ergänzung zur Stellantriebs-Einheit Easy-Matic. Mittels zweier Kontakte am Wasserfühler wird Wasser aufgrund der Leitfähigkeit detektiert. Der Wasserfühler kann frei montiert und positioniert werden. Aus der Montageposition ergibt sich die minimale Detektionshöhe, bei welcher der Wasserfühler reagiert.

ⓘ Der Wasserfühler darf nur zur Detektion von Grauwasser eingesetzt werden!

Der Wasserfühler wird mittels Stecker direkt mit dem Controller verbunden und dabei automatisch erkannt.

Fonction

Le détecteur d'eau constitue un complément au set servomoteur Easy-Matic. Les deux contacts du détecteur d'eau permettent de détecter la présence d'eau via la conductivité. Le détecteur d'eau peut être monté et positionné librement. La position de montage détermine la hauteur de détection minimale à laquelle réagit le détecteur d'eau.

ⓘ Le détecteur d'eau ne doit servir qu'à la seule détection des eaux grises!

Le détecteur d'eau est connecté directement à l'interface de contrôle via une fiche, son identification s'opérant automatiquement.

Funzione

Il sensore per l'acqua è un accessorio per l'unità attuatore Easy-Matic. La sua funzione consiste nell'individuare la presenza di acqua, tramite due contatti che ne rilevano la conducibilità. Il sensore per l'acqua può essere montato e posizionato liberamente. La posizione di montaggio determina l'altezza minima di rilevamento per l'attivazione del sensore.

ⓘ Utilizzare il sensore solo per acque grigie!

Il sensore viene riconosciuto automaticamente dal controller, al quale è collegato direttamente tramite spina.

Technische Daten

Typ:	Wasserfühler emw1 emw2
Ausführung:	Konduktiv
Schutzart:	IP54
Schaltfunktion:	Schliesser
Technologie:	drahtgebunden
Anschluss:	Easy-Matic Stecker
Kabellänge:	5 m 10 m
Inbetriebnahme:	automatisch
Wartung:	Kontakte prüfen

Caractéristiques techniques

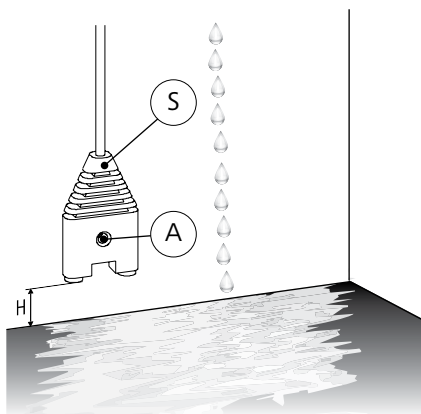
Typ:	Détecteur d'eau emw1 emw2
Exécution:	conduction
Type de protection:	IP54
Fonction de commutation:	fermeture
Technologie:	avec fil
Branchement:	fiche Easy-Matic
Longueur câble:	5 m 10 m
Mise en service:	automatique
Entretien:	vérifier les contacts

Dati tecnici

Tipo:	Sensore per l'acqua emw1 emw2
Esecuzione:	conduttiva
Tipo di protezione:	IP54
Funzione di commutazione:	contatto di chiusura
Tecnologia:	con cavo
Collegamento:	spina Easy-Matic
Lunghezza cavo:	5 m 10 m
Messa in servizio:	automatica
Manutenzione:	verifica dei contatti

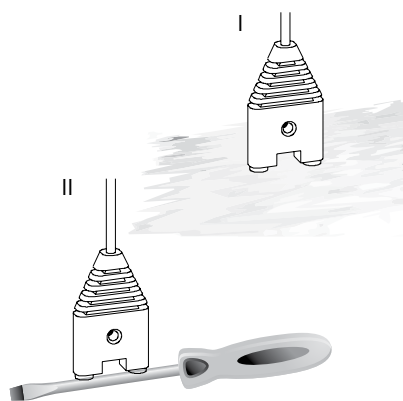
Montage

- ① Montageposition ermitteln. Idealerweise am tiefsten Punkt des Raumes.
 - ① Mass (H) entspricht der Wassertiefe, bei welcher der Wasserfühler (S) aktiviert wird.
 - 1. Wasserfühler (S) mittels Dübel und Schraube (A) an der Wand befestigen.
 - 2. Kabel normgerecht verlegen und Stecker am Controller anschliessen. Symbol (W) erscheint auf dem Display des Controllers.
 - 3. Funktionskontrolle (I oder II) nach der Inbetriebnahme des Controllers durchführen. Symbol (W) auf dem Display ändert die Farbe.
- I: Kontakte des Wasserfühlers ins Wasser halten oder
 II: Kontakte mittels leitendem Material (z.B. Schraubenzieher) verbinden.



Montage

- ① Définir la position de montage. L'idéal correspond au point le plus bas dans le local.
 - ① (H) correspond à la hauteur de l'eau à laquelle se déclenche le détecteur d'eau (S).
 - 1. Fixer le détecteur d'eau (S) au mur en utilisant une cheville et une vis (A).
 - 2. Poser le câble selon les normes et brancher la fiche sur l'interface de contrôle. Le symbole (W) s'affiche sur l'interface de contrôle.
 - 3. Réaliser le contrôle de fonction (I ou II) après la mise en service d'interface de contrôle. Le symbole (W) sur l'affichage change de couleur.
- I: tremper les contacts du détecteur d'eau dans l'eau ou
 II: relier les contacts entre eux à l'aide d'un matériau conducteur (p.ex. tournevis).



Montaggio

- ① Determinare la posizione di montaggio, preferibilmente quanto più possibile in prossimità del pavimento.
 - ① La misura (H) corrisponde all'altezza dell'acqua che determina l'attivazione del sensore (S).
 - 1. Fissare il sensore (S) alla parete tramite tassello e vite (A).
 - 2. Posare il cavo a norma e collegare la spina al controller. Sul display del controller compare il simbolo (W).
 - 3. Mettere in servizio il controller e procedere con il controllo del funzionamento (I o II). Il simbolo (W) sul display cambia colore.
- I: Immergere i contatti del sensore in acqua oppure
 II: Collegare i contatti tramite materiale conduttore (ad es. cacciavite).



Wartung

Kontakte periodisch kontrollieren und vom Schmutz befreien.
 Funktionskontrolle durchführen gemäss Punkt 3.

Entretien

Contrôler périodiquement les contacts et les débarrasser de toute saleté.
 Réaliser un contrôle de fonctionnement selon le point 3.

Manutenzione

Controllare e pulire periodicamente i contatti.
 Eseguire il controllo del funzionamento in base al punto 3.

Entsorgung



Elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Haushalts-Kehricht entsorgt werden!

Élimination



Les appareils électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères!

Smaltimento



I dispositivi elettronici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici!